

Distr.
GENERAL

A/CN.9/452
27 March 1998
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي
الدورة الحادية والثلاثين
نيويورك ، ١-١٢ حزيران/يونيه ١٩٩٨

ثبت مرجعي بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال^(١)

مذكرة من الأمانة

المحتويات

الصفحة

٢	 مراجع عامة	-	أولا
٤	 البيع الدولي للبضائع	-	ثانيا
١٤	 التحكيم والتوفيق في المجال التجاري الدولي	-	ثالثا
٢٢	 النقل الدولي	-	رابعا
٢٣	 المدفوعات الدولية	-	خامسا
٢٣	 التبادل الإلكتروني للبيانات	-	سادسا
٢٥	 الكفالات المستقلة وخطابات الاعتماد الضامنة	-	سابعا
٢٧	 الاشتراء	-	ثامنا
٢٧	 الاعسار عبر الحدود	-	تاسعا
٢٩	 مشاريع البنات الأساسية الممولة تمويلا خاصيا	-	عاشر
٣٠	 نصوص الأونسيترال القانونية	-	المرفق

(١) تشتمل سلسلة الوثائق A/CN.9/SER.C/... على قانون السوابق القضائية المستندة الى نصوص الأونسيترال وعلى الاشارات المرجعية التي تحيل اليه .

أولا - مراجع عامة

Abascal Zamora, J. M^a. Los Principios sobre los contratos comerciales internacionales de UNIDROIT. *Derecho de los negocios* (Madrid) 8:81:11-24, junio 1997.

يقارن مبادئ معهد الأمم المتحدة لتوحيد القانون الخاص بالقانون المكسيكي ونصوص الأونسيترال القانونية ،
ولا سيما اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) .

Burman, H. Private international law. *International lawyer* : American Bar Association, Section of International Law and Practice (Chicago, Ill.) 31:2:685-689, summer 1997.

يبلغ عن أنشطة المنظمات الدولية في ميدان توحيد القانون الخاص والقانون التجاري الدولي ، بما في ذلك
أنشطة الأونسيترال .

Davidson, P. J. Uniformity in international trade law : the constitutional obstacle. *Dalhousie law journal* : Dalhousie University Faculty of Law (Halifax, N.S., Canada) 11:2:677-697, March 1988.

Dion, N. Travaux des organisations internationales : droit du commerce international. *Revue de droit des affaires internationales* : Forum européen de la communication (Paris) 1997, 1998 printing.

I in 4:520-523, 1997;

II in 1:104-107, 1998.

هذا استمرار لسلسلة تقارير عن أنشطة المنظمات الدولية (هنا : الأونسيترال والغرفة التجارية الدولية ومنظمة
التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي) في مجال توحيد القانون التجاري الدولي . للاطلاع على التقارير
السابقة ، انظر الثبوت المرجعي للمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال (A/CN.9/441) المؤرخ في ٤
آذار/مارس ١٩٩٧ .

اسم المجلة الموازي :

International business law journal.

Eason-Weinmann Colloquium on International and Comparative Law (4-5 February 1994 : New Orleans, La.)
Colloquium on "The Harmonization in Transnational Norms and Processes", held at Tulane University
School of Law on February 4-5 : implications of the International Institute for the Unification of
Private Law (UNIDROIT) Principles of International Commercial Contracts / Eason-Weinmann Center
for Comparative Law. *Tulane journal of international and comparative law* : Tulane University School
of Law (New Orleans, La.) 3:1/2:45-159, spring 1995.

مساهمة في أعمال الأونسيترال :

Uniform law : a bridge too far / M. Evans, p. 145-159.

Ferrari, F. General principles and international uniform commercial law conventions : a study of the 1980
Vienna Sales Convention and the 1988 UNIDROIT [Factoring and Leasing] Conventions.

ملخص بالفرنسية بعنوان :

Principes généraux et conventions internationales de droit commercial uniforme: la Convention de Vienne de 1980 sur la vente et les Conventions d'Unidroit de 1988 [sur l'affacturage et le crédit-bail], p. 472-473. *Uniform law review* : UNIDROIT (Roma) 2:3:451-473, 1997. (New series)

Revue de droit uniforme : Institut international pour l'unification du droit privé.

_____ The relationship between the Uniform Commercial Code and the Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the construction of uniform law. *Loyola of Los Angeles law review*: Loyola University of Los Angeles School of Law (Los Angeles, Calif.) 29:1021-1033, April 1996.

Happ, R. Anwendbarkeit völkerrechtlicher Auslegungsmethoden auf das UN-Kaufrecht. *Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater International* (Heidelberg) 43:5:376-380, Mai 1997.

Honka, H. Harmonization of contract law through international trade : a nordic perspective. *Tulane European and civil law forum* : Tulane University School of Law (New Orleans, La.) 11:111-184, winter 1996.
See CLOUT: VII, Guarantees of harmonization, p. 176-179.

Nagarajan, V. Uniform commercial law in the twenty-first century. *Lawasia* : Law Association for Asia and the Pacific (Sydney) 71-72, 1996-97.

عرض لمنشور الأونسيترال المعنون : القانون التجاري الموحد في القرن الحادي والعشرين : مداوالات مؤتمر لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي ، نيويورك ، ١٨-٢٢ أيار/مايو ١٩٩٢ . نيويورك ، الأمم المتحدة ١٩٩٥ . ٢٧٦ صفحة .

Olivencia, M. El derecho comunitario europeo en el marco de la unificación internacional del derecho mercantil. In *Actas de las Terceras Jornadas de Derecho Comunitario Europeo*. Córdoba, 1993. III, Cuestiones actuales de derecho comunitario europeo.—Córdoba : Universidad de Córdoba, 1995. p. 153-160. (Cuadernos de derecho internacional ; no. 7)

Pubblicati gli atti del Congresso UNCITRAL di New York, 18-22 maggio 1992. *Notizie arbitrato* : Associazione italiana per l'arbitrato (Roma) 3, 7 maggio 1997.

نبذة قصيرة عن منشور الأونسيترال المعنون : القانون التجاري الموحد في القرن الحادي والعشرين : مداوالات مؤتمر لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي ، نيويورك ، ١٨-٢٢ أيار/مايو ١٩٩٢ . — نيويورك : الأمم المتحدة ، ١٩٩٥ ، ٢٧٦ صفحة .

Pubblicazione atti Congresso UNCITRAL. *CCI notizie* : Camera di Commercio internazionale, Sezione Italiana (Roma) 3:4, 28 marzo 1997.

نبذة قصيرة عن منشور الأونسيترال المعنون : القانون التجاري الموحد في القرن الحادي والعشرين : مداوالات مؤتمر لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي ، نيويورك ، ١٨-٢٢ أيار/مايو ١٩٩٢ . — نيويورك : الأمم المتحدة ، ١٩٩٥ . ٢٧٦ صفحة .

Schlechtriem, P. Good faith in German law and in international uniform laws. Roma : Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero, 1997. 21 p. (Saggi, conferenze e seminari / Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero ; 24)

Schneider, U. H. Internationales Wirtschaftsrecht und globale Rechtsangleichung : süße oder saure Äpfel? Wertpapier-Mitteilungen (Teil 4) : Zeitschrift für Wirtschafts- und Bankrecht (Frankfurt am Main) 51:19:908, 10. Mai 1997.

لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي . قانون السوابق القضائية التي تستند الى نصوص الأونسيترال . [فيينا : الأمم المتحدة] ، ١٩٩٣ - (A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1-),
إصدار أحدث A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/16 ، المؤرخة في ١٩ آذار/مارس ١٩٩٨ .
تنشر وثائق سلسلة "قانون السوابق القضائية التي تستند الى نصوص الأونسيترال" بجميع اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة : الاسبانية والانكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية .
يحتوي كل عدد من السلسلة على ملخصات لقرارات المحاكم وقرارات التحكيم يعدها المراسلون الوطنيون ، ويشمل احالات مرجعية الى المصادر الأساسية وتعليقات علمية على السوابق القضائية .
وتتناول السلسلة حالياً ما يلي : اتفاقية فترة التقادم (١٩٧٤/١٩٨٠) ، واتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) ، وقانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) ، وقواعد هامبورغ (١٩٧٨) .
ويحتاج للجمهور الحصول على نسخ من قرارات المحاكم وقرارات التحكيم في لغاتها الأصلية ، ويمكن لأمانة الأونسيترال ارسالها الى الأشخاص المهتمين عند الطلب مقابل دفع رسم يغطي تكلفة الاستنساخ والبريد .
نشر في السلسلة الفرعية للسلسلة ما يلي : ١- دليل المستعمل (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1) المؤرخ في ١٩ أيار/مايو ١٩٩٣ . ٢ - مكنز الأونسيترال لاتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) (A/CN.9/SER.C/INDEX/1) المؤرخ في ١٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥ . ٣ - فهرس لاتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) . (A/CN.9/SER.C/INDEX/2/Rev.1) المؤرخ في ٣ حزيران/يونيه ١٩٩٧ .

لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (الأونسيترال) . منشور في : اللجنة الاستشارية القانونية الآسيوية الافريقية :
تقرير الدورة الخامسة والثلاثين ، مانिला (الفلبين) ، ٨-٤ آذار/مارس ١٩٩٦ أعدته ونشرته أمانة اللجنة الاستشارية . نيودلهي : الأمانة ، ١٩٩٦ . الصفحات ٢٤٩-٢٦٤ .
استمرار لسلسلة تقارير عن أعمال الأونسيترال ، انظر الانبثات المرجعية ، السابقة ، للمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال (A/CN.9/...) .

Winship, P. Domesticating international commercial law : revising Uniform Commercial Code Article 2 in light of the United Nations Sales Convention. Loyola law review : Loyola University School of Law (New Orleans, La.) 37:43-92, spring 1991.

ثانيا - البيع الدولي للبضائع

Abascal Zamora, J. M^a. Los principios sobre los contratos comerciales internacionales de UNIDROIT. Derecho de los negocios (Madrid) 8:81:11-24, junio 1997.

يقارن مبادئ معهد الأمم المتحدة لتوحيد القانون الخاص (١٩٩٤) بالقانون المكسيكي ونصوص الأونسيترال القانونية ، ولا سيما اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) .

Audit, B. Review of the Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG), 1995. *Revue critique de droit international privé* (Paris) 86:1:216, janvier-mars 1997.

عرض للمجلة المعنونة :

Review of the Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG), 1995 / edited by Cornell International Law Journal. The Hague : Kluwer Law International, c1996. 305 p.

للاطلاع على محتويات المجلة ، انظر الثبت المرجعي بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال (A/CN.9/441) المؤرخ في ٤ آذار/مارس ١٩٩٧ ، الصفحة ٩ .

Benicke, C. Zur Vertragsaufhebung nach UN-Kaufrecht bei Lieferung mangelhafter Ware : (zu Bundesgerichtshof; BGH 3.4.1996—VIII ZR 51/95, ...). *IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts* (Bielefeld) 17:5:326-331 September/Okttober 1997.

مذكرة عن قرار محكمة صادر عن محكمة العدل الاتحادية الألمانية .
مقتطفات من القرار ، الصفحات ٣٤٢-٣٤٥ ، العدد ٣٤ .

Berger, K. P. Der Zinsanspruch im internationalen Wirtschaftsrecht. *Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht* : Max-Planck-Institut (Tübingen) 61:2:313-343, April 1997.

Bernstein, H. and J. Lookofsky. Understanding the CISG in Europe : a compact guide to the 1980 United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Dordrecht : Kluwer Law International, c1997. viii, 207 p.

يشمل احالات مرجعية وخمسة تذييلات وفهرسا بالمواضيع .

التذييل :

1. Nations adhering to the CISG (CISG Contracting States).—2. Official (English) CISG Convention text.—3. Table of cases cited—4. Table of authorities.—5. Table of CISG provisions.

Bonell, M. J. An international restatement of contract law : the UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts. 2nd, *enl. ed.* Irvington-on-Hudson, N.Y. : Transnational Publishers, Inc., c1997. x, 572 p.

يشمل ثبوتا مرجعيا وفهرسا بالمواضيع .

أيضا نص مبادئ معهد الأمم المتحدة لتوحيد القانون الدولي الخاص ، مطبوعا بالحرف الأسود ، بالاسبانية والألمانية والانكليزية والايطالية والبرتغالية والروسية والصينية والعربية والفرنسية واليابانية . وينشر معهد الأمم المتحدة لتوحيد القانون الخاص الصيغة الكاملة لمبادئ المعهد . وتحتوي على تعليقات تفصيلية على كل مادة ، كما يحتوي على رسوم توضيحية عند الاقتضاء .
يذكر اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) ونصوص أخرى من نصوص الأونسيترال القانونية .

Bonell, M. J. and F. Liguori. The United Nations Convention on the International Sale of Goods : a critical analysis of current international case law—1997. *Uniform law review* : UNIDROIT (Roma). (New series)

في حلقتين هما :

I in 2:2:385-395, 1997;

II in 2:3:583-597, 1997.

مواصلة لتقارير سابقة . انظر الأثبات المرجعية السابقة بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال (A/CN.9/...)

عنوان المجلة الموازي :

Revue de droit uniforme : Institut international pour l'unification du droit privé.

Bonell, M. J. and A. Mari. Rassegna giurisprudenziale in tema di vendita internazionale / collab. G. Adinolfi ... [et al.]. *Diritto del commercio internazionale : pratica internazionale e diritto interno* (Milano) 11:3:719-773, luglio-settembre 1997. (Giurisprudenza commerciale)

مواصلة لتقارير سابقة عن قرارات محكمة ذات صلة باتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) . انظر الأثبات المرجعية السابقة بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال (A/CN.9/...).

Catalano, J. M. More fiction than fact : the perceived differences in the application of specific performance under the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. *Tulane law review* : Tulane Law School (New Orleans, La.) 71:6:1807-1834, June 1997.

Colloque de Deauville: La vente éclaté (1997 juin 7-8 : Paris)

La vente éclaté : la diversité des régimes juridiques dans les ventes de marchandises : Colloque de Deauville organisé les 7 et 8 juin 1997 par l'Association droit et commerce. 183 p. *Revue de jurisprudence commerciale, ancien journal des agréés* (Paris) 41:11:1-183, novembre 1997. (Numéro spécial)

مداولات ملتقى حول قانون البيع ، بما في ذلك اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) .
المحتويات :

1. Exposé introductif / M. Pédamon, p. 8-17.—[I]. L'éclatement du droit des ventes aux consommateurs, p. 19-72.—[2.-4. not relevant to the work of UNCITRAL].—[II]. L'éclatement du droit des ventes internationales, p. 75-132.—5, Le champ d'application de la Convention de Vienne / C. Witz, p. 79-97.—6. Le contenu de la Convention de Vienne / J. F. Mauro, p. 98-111.— 7. Les ventes internationales hors la Convention de Vienne / B. Audit, p. 112-135.—[III]. L'éclatement du droit des ventes nouvelles, p. 136-183.—[8.-9. not relevant to the work of UNCITRAL].—10. Rapport de synthèse / J.-M. Mousseron, p. 176-183.

Compraventa internacional de mercaderías, la: comentario de la Convención de Viena / *direct. and coordin.* : L. Díez-Picazo y Ponce de León; *auth.*: A. Cabanillas Sánchez ... [et al.]. Madrid : Editorial Civitas, c1998. 762 p.

- Cook, V. S. The need for uniform interpretation of the 1980 United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. *University of Pittsburgh law review* : University of Pittsburgh School of Law (Pittsburgh, Pa.) 50:197-226, fall 1988.
- Devine, M. B. The export of Iowa products and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. *Drake law review* : Drake University Law School (Des Moines, Iowa) 39:689-708, 1989-1990.
- Diedrich, F. Maintaining uniformity in international uniform law via autonomous interpretation : software contracts and the CISG. *Pace international law review* : Pace University School of Law (White Plains, N.Y.) 8:2:303-338, spring 1996.
- DiMatteo, L. A. The CISG and the presumption of enforceability : unintended contractual liability in international business dealings. *Yale journal of international law* : Yale Law School (New Haven, Conn.) 22:111-170, winter 1997.
- Emptio—venditio inter nationes : Karl Heinz Neumayer in Anerkennung für 40 Jahre Lehrtätigkeit : Convention de Vienne sur la vente internationale de marchandise : mélanges = Wiener Übereinkommen über den internationalen Warenkauf : Festgabe. Basel : Verlag für Recht und Gesellschaft, 1997. xvii, 595 p.

: المحتويات ذات الصلة باتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠)

Die Angemessenheit und Unangemessenheit des Wiener Kaufrechts für internationale Kaufverträge / F.J.A. van der Velden, p. 15-31.—Zum Anwendungsbereich des UN-Kaufrechtsübereinkommens / J. Kren Kostkiewicz, p. 33-57.—The UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts and the CISG : alternatives or complementary instruments/ M. J. Bonell, p. 59-76.—Humanity's gain: remarks on similarity, difference and the Vienna Convention / V. Curran, p. 77-87.—Das Wiener Kaufrecht in der österreichischen Praxis/ W. Posch, p. 89-104.—The application of CISG in national law / S. Ronglien, p. 105-111.—Die Rechtsbehelfe des Käufers im UN-Kaufrecht im Vergleich mit den lateinamerikanischen Rechten/ A. L. Zuppi, p. 113-150.—Die Bedeutung des UN-Kaufrechts in Skandinavien / J. Hellner, p. 151-169.—Wurzel und Ausstrahlungen des Wiener Kaufrechts : einige Hinweise, insbesondere zur Eigentumsverschaffungspflicht und zur Rechtsgewährleistung in BGB und OR / E. Bucher, p. 171-193.—Case Law on UNCITRAL Texts / S. Bazinas, p. 195-210.—L'application de la Convention de Vienne sur le continent américain / A. M. Garro, p. 211-225.—The United Nations Sales Convention and the emerging caselaw / P. Winship, p. 227-237.—Der Abschluss internationaler Kaufverträge nach dem UN-Kaufrecht im Vergleich mit den ALB/RGW / F. Enderlein, p. 239-257.—Bindung an Erklärungen nach dem Einheitskaufrecht / P. Schlechtriem, p. 259-277.—La prise en considération du comportement des parties par la Convention de Vienne / J. Thieffry, p. 279-295.—Ersatz für Vertrauensschaden nach dem Einheitlichen Kaufrecht / H. Stoll, p. 313-333.—La responsabilité de fait d'auxiliaires dans la Convention de Vienne d'un point de vue de droit comparé / J. H. Herbots, p. 335-353.—Zur

theoretischen Auffassung der Schadenersatzpflicht in der Wiener Konvention / V. Knapp, p. 355-375.—L'application de la Convention de Vienne sur la vente internationale de marchandises par les juridictions françaises : premier bilan / C. Witz, p. 425-456.—CISG : the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1980) / M. Will, p. 457-579.

Includes bibliography.

Ferrari, F. General principles and international uniform commercial law conventions : a study of the 1980 Vienna Sales Convention and the 1988 UNIDROIT [Factoring and Leasing] Conventions. *Uniform law review* : UNIDROIT (Roma) 2:3:451-473, 1997 (New series)

خلاصة بالفرنسية بعنوان :

French summary with title: Principes généraux et conventions internationales de droit commercial uniforme: la Convention de Vienne de 1980 sur la vente et les Conventions d'Unidroit de 1988 [sur l'affacturage et le crédit-bail], p. 472-473.

عنوان المجلة الموازي :

Revue de droit uniforme : Institut international pour l'unification du droit privé.

_____ Interpretation uniforme de la Convention de Vienne de 1980 sur la vente internationale. *Revue internationale de droit comparé* : Société de législation comparée (Paris) 48:4:813-852, octobre-décembre 1996.

_____ The relationship between the Uniform Commercial Code and the Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the construction of uniform law. *Loyola of Los Angeles law review* : Loyola University of Los Angeles School of Law (Los Angeles, Calif.) 29:1021-1033, April 1996.

Fradera, V. M^a J. de. O conceito de inadimplemento fundamental do contrato no artigo 25 da lei internacional sobre vendas, da Convenção de Viena. *Direito, estado e sociedade* : Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Direito (Rio de Janeiro) 9:127-145, agosto-dezembro 1996, 1998 printing.

يشمل ثبًا مرجعيا .

Gutknecht, U. Das Nacherfüllungsrecht des Verkäufers bei Kauf- und Werklieferungsverträgen : rechtsvergleichende Untersuchung zum CISG, zum US-amerikanischen Uniform Commercial Code, zum deutschen Recht und zu dem Vorschlag der Kommission zur Überarbeitung des deutschen Schuldrechts. Frankfurt am Main : Peter Lang, c1997. 412 p. (Internationalrechtliche Studien. Beiträge zum internationalen Privatrecht, zum Einheitsrecht und zur Rechtsvergleichung ; Bd. 5)

رسالة (دكتوراة) - جامعة هامبورغ ، (تموز/يوليه) ١٩٩٦ .

يشمل ثبًا مرجعيا وخلاصة .

أيضا استنساخ لبعض المواد المرجعية .

Hancock, W. A. The Convention on Contracts for the International Sale of Goods compared with the Uniform Commercial Code. *Corporate counsel's international adviser* (Chesterland, Ohio) 32:2-25, January 1988.

عنوان على الغلاف :

Special report on the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.

مرفق يشمل نص اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) بصيغتها التي صدقت عليها الولايات المتحدة ، الصفحات ٢٥-١٤ .

أيضا خلاصة قانونية (٤ صفحات) .

Happ, R. Anwendbarkeit völkerrechtlicher Auslegungsmethoden auf das UN-Kaufrecht. *Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater International* (Heidelberg) 43:5:376-380, Mai 1997.

Hartnell, H. E. Rousing the sleeping dog : the validity exception to the Convention on Contracts for the International Sale of Goods. *Yale journal of international law : Yale Law School* (New Haven, Conn.) 18:1-93, winter 1993.

Houtte, H. van. Vienna Convention : when is it applicable? *International business lawyer : Section on Business Law of the International Bar Association* (London) 24:7:331-332, July/August 1996.

Kanning, A. J. Het weense koopverdrag : een transactiekosten-benadering. *Tijdschrift voor privaatrecht* (Gent) 33:3:883-907, 1996.

In Dutch.

خلاصات بالعناوين التالية :

1. The Vienna Convention on Sales : an approach from the point of view of transaction costs.—2. La Convention de Vienne sur les contrats de vente : une approche au départ des frais des transactions.—3. Das Wiener Kaufabkommen : Überlegungen zu den Transaktionskosten bei Kaufverträgen.—4. Convención de Viena sobre la Compraventa Internacional : un enfoque de los gastos de la transacción.

طبعة جديدة .

اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) تكسب السباق مع القانون الوطني لأن تكاليف المعاملات للطرفين كليهما تنخفض : ولا يحتاج أي من الطرفين للتعامل مع قانون أجنبي ، ولا لاحاطة عقد البيع بأحكام وشروط عالية التكلفة ؛ والاتفاقية تؤدي دور "شبكة أمان" من نوع ما . — خلاصة بالانكليزية [مقتطفات] ، الصفحة ٩٠٦ .

Kimball, J. D. and S. Harter. Choice of law issues in contracts for the international sale of goods : getting what you bargained for in the courts of the United States. *International trade law quarterly* (London) 1:28-32, November 1997.

Kuhlen, D. Produkthaftung im internationalen Kaufrecht : Entstehungsgeschichte, Anwendungsbereich und Sperrwirkung des Art. 5 des Wiener UN-Kaufrechts (CISG). Augsburg : Verlag Rudolf Wittmann, 1997. 142 p.

رسالة دكتوراة ، جامعة أوغسبيرغ ، ١٩٩٦ .
تشمل ثبوتا مرجعيا وفهرسا بالمواضيع .

Larson, M. G. Applying uniform sales law to international software transactions : the use of the CISG, its shortcomings, and a comparative look at how the proposed Uniform Commercial Code Article 2B would remedy them. *Tulane journal of international and comparative law* : Tulane Law School (New Orleans, La.) 5:445-488, spring 1997.

Lavers, R. M. CISG : to use, or not to use? *International quarterly* (Chesterland, Ohio) 4:31-44, October 1992.

Leete, B. A. Teaching the convention on the international sale of goods. *Journal of legal studies education* : Academy of Legal Studies in Business (Austin, Tex.) 12:1:19-41, winter-spring 1994.

Levy, D. A. Contract formation under the UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts, Uniform Commercial Code, Restatement, and CISG. *Uniform commercial code law journal* (New York, N.Y.) 30:3:249-332, winter 1998.

Annex reproduces the text of the UNIDROIT Principles (1994), p. 301-332.

Logan, T. N. The People's Republic of China and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods : formation questions. *China law reporter* : American Bar Association (Chicago, Ill.) 5:2:53-74, 1988.

يشمل جدولاً مقارنة بأحكام اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) وقانون العقود الاقتصادية الأجنبية (١٩٨٥) الصيني .

Lohs, M. M. Regelung der Vertragsverletzung im UN-Kaufrechtsübereinkommen / collab. N. Nolting. *Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft* : *Archiv für internationales Wirtschaftsrecht* (Heidelberg) 97:1:4-29, Februar 1998.

Magnus, U. Das UN-Kaufrecht : Fragen und Probleme seiner praktischen Bewährung. *Zeitschrift für europäisches Privatrecht* (München) 3:823-846, 1997.

Moore, D. H. The Parol Evidence Rule and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods : justifying Beijing Metals & Minerals Import/Export Corp. versus American Business Center, Inc. *Brigham Young University law review* : J. Reuben Clark Law School (Provo, Utah) 1347-1376, 1995.

منشور حالياً أيضا في :

International trade and business law journal.—Fn. *

Muir Watt, H. Chronique sur l'application de la Convention de Vienne sur la vente internationale de marchandises du 11 avril 1980. *Revue de droit des affaires internationales* : Forum européen de la communication (Paris) 5:617-620, 1997.

مواصلة لسلسلة تقارير . انظر الأثبات المرجعية السابقة بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال (A/CN.9/...).

عنوان المجلة الموازي :

International business law journal.

Nakata, G. K. Filanto S.p.A. versus Chilewich Int'l Corp. : sounds of silence bellow forth under the CISG's international battle of forms. *Transnational lawyer* : University of the Pacific McGeorge School of Law (Sacramento, Calif.) 7:141-163, 1994.

Niggemann, F. Haftung und Haftungsbegrenzung bei Werk- und Anlagenverträgen nach französischem Recht. *Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater International* (Heidelberg) 44:3:192-199, März 1998.

Ramberg, J. The new Swedish sales law. Roma : Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero, 1997. 22 p. (Saggi, conferenze e seminari / Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero; 28)

A comparison between the Swedish Sale of Goods Act (1915) and the United Nations Sales Convention (1980).

Raynaud, M. Les règles juridiques applicables au commerce par voie électronique. *Cahiers juridiques et fiscaux de l'exportation* : Centre français du commerce extérieur (Paris) 4:895-907, 1997.

Redondo Melchor, N. La regulación internacional de las operaciones mercantiles enfrentada a un caso extremo : el tráfico transfronterizo de energía eléctrica. *Derecho de los negocios* (Madrid) 6:58/59:9-14, julio-agosto 1995.

دراسة لببوع الكهرياء من وجهة نظر الاتفاقيات الدولية ، بما فيها اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) .

Reiley, E. H. and R. F. Hu. Doing business in China after Tiananmen Square : the impact of Chinese contract law and the United Nations Convention on Sale of Goods on Sino-American business transactions. *University of San Francisco law review* : University of San Francisco School of Law (San Francisco, Calif.) 24:1:25-94, fall 1989.

التذييلات :

1. Summary table.—2. Law of the People's Republic of China on Economic Contracts Involving Foreign Interest.

Reimers-Zocher, B. Beweislastfragen im Haager und Wiener Kaufrecht. Frankfurt am Main : Peter Lang, c1995. 397 p. (Internationalrechtliche Studien. Beiträge zum internationalen Privatrecht, zum Einheitsrecht und zur Rechtsvergleichung ; Bd. 1)

رسالة (دكتوراة) - جامعة هامبورغ ، ١٩٩٤ .

تشمل ثبوتا مرجعيا وخلاصة .

Rider, C. V. Who bears the cost of misunderstanding in a foreign sales transaction? *New York State Bar journal* (Albany, N.Y.) 61:56-58, 60-61, October 1989.

Rosett, A. Improving the Uniform Commercial Code. Roma : Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero, 1997. 14 p. (Saggi, conferenze e seminari / Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero ; 29)

Rudolph, H. Kaufrecht der Export- und Importverträge : Kommentierung des UN-Übereinkommens über internationale Warenkaufverträge mit Hinweisen für die Vertragspraxis. Freiburg : Haufe, c1996. 567 p. plus disk. (Berliner Praxiskommentare)

يشمل : ثبوتا مرجعيا ، وجداول بالسوابق والمقالات ، وكذلك فهرسا بالمواضيع .

نص اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) بالانكليزية والألمانية على أعمدة متقابلة .

سبعة مرفقات تحوي مواد مصدرية ، المرفق الثاني منها استنساخ للصيغة الألمانية لاتفاقية التقادم (١٩٧٤) .

مرفق به قرص حاسوبي صغير (مجدد حتى ١١ آذار/مارس ١٩٩٦) يحتوي على قرارات المحاكم الألمانية :

Entscheidungen deutscher Gerichte zum UN-Kaufrechtsübereinkommen im Volltext sowie eine Checkliste zur Vertragsgestaltung.

Sampson, H. M., III. The title-passage rule : applicable law under the CISG. *International tax journal* (Greenvale, N.Y.) 16:137-152, 1990.

Schlechtriem, P. Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises. *Rabels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht* : Max-Planck-Institut (Tübingen) 61:2:380-384, April 1997.

عرض للمنشور :

K. H. Neumayer and C. Ming. Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises : commentaire / ed. by F. Dessemontet. Lausanne : Centre du droit de l'entreprise (droit industriel, droit d'auteur, droit commercial) de l'Université de Lausanne, 1993. 763 p. (Publication CEDIDAC ; 24)

____ Good faith in German law and in international uniform laws. Roma : Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero, 1997. 21 p. (Saggi, conferenze e seminari / Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero ; 24)

Schwerha, J. J., IV. Warranties against infringement in the sale of goods : a comparison of Uniform Commercial Code Para. 2-312(3) and Article 42 of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. *Michigan journal of international law* : University of Michigan Law School (Ann Arbor, Mich.) 16:2:441-483, winter 1995.

Speidel, R. E. Buyer's remedies of rejection and cancellation under the Uniform Commercial Code and the Convention. *Journal of contract law* (North Ryde, N.S.W.) 6:131-140, August 1993.

Stocks, M. Risk of loss under the Uniform Commercial Code and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods : a comparative analysis and proposed revision of Uniform Commercial Code Sections 2-509 and 2-510. *Northwestern University law review* : Northwestern University School of Law (Chicago, Ill.) 87:4:1415-1457, summer 1993.

التذييل الأول :

A pictorial comparison of UCC and CISG risk of loss provisions.

Su, Y. X. Die Rechtsmängelhaftung des Verkäufers nach UN-Kaufrecht und im chinesischen Recht. *IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts* (Bielefeld) 17:4:284-290, Juli/August 1997.

Suh, J. The remedies under the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. *Arbitration journal* : Korean Commercial Arbitration Board (Seoul) 286:131-145, 1997.

Tomko, L. K. United Nations Convention on the International Sale of Goods : its effect on United States and Canadian sales law. *University of Detroit law review* : University of Detroit School of Law (Detroit, Mich.) 66:1:73-96, fall 1988.

Transactions transfrontalières, les = crossborder transactions. Cowansville : Les Editions Yvon Blais, Inc., c1994. ix, 317 p. (Conference Meredith; 1993 = Meredith Lectures ; 1993/Faculty of Law, McGill University = Faculté de droit, Université McGill)

بالانكليزية والفرنسية .

يشمل مراجع ببليوغرافية .

United Nations Sales Convention : notes and comments, recent developments, interpretive decisions. *Journal of law and commerce* : University of Pittsburgh School of Law (Pittsburgh, Pa.) 16:2:191-378, spring 1997.

المحتويات :

I. Notes and comments: p. 191-255.—1. ... —2. Punitive damages in contract actions : the tension between the United Nations Convention ... and United States law / A. A. Kirby, p. 215-231.— 3. II. Recent developments relating to CISG, p. 257-344. 4. The United Nations Convention ... : a mandate to abandon legal ethnocentricity / V. S. Cook, p. 257-263.—5. Validity and excuse in the United Nations Sales Convention / T. Weitzmann, p. 265-290.—6.

CISG, specific performance, and the civil law of Louisiana and Québec / J. Fitzgerald, p. 291-313.—7. Contract conclusion under CISG / [M^a del] P. Perales Viscasillas, p. 315-344. III. Interpretive decisions applying CISG: p. 345-356.—8. The first decision of France's Court of Cassation applying the United Nations Convention ... / C. Witz, p. 345-356.—9. Oberlandesgericht Düsseldorf (Higher Regional Court), July 2, 1993, 71 U 73/93, p. 357-362.—10. Dictamen [advisory opinion] de la Comisión para la protección del Comercio Exterior de México : Morales y/o Son Export, S.A. Dec. *versus* Nez Marketing, p. 363-357. IV. CLOUT abstracts [list of translated cases and abstracts that were published in previous issues of the *J. L. & Commerce*], p. 369-370. V. *J. L. & Commerce* CISG contracting States and declarations table, p. 371-378.

Will, M. R. International sales law under CISG; the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (1980) : the first 222 or so decisions. 3rd ed. Geneva : Université de Genève, Faculté de droit, 1995. 76 p. (Schriftenreihe deutscher Jura-Studenten in Genf ; 10 = Cahiers des étudiants allemands en droit à Genève ; 10 = Quaderni degli studenti tedeschi di giurisprudenza a Ginevra ; 10)

ثبت مرجعي مشروح لقرارات محاكم من ولايات قضائية مختلفة ، ذات صلة باتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) ، يستند أساسا الى سلسلة قانون السوابق القضائية المستندة الى نصوص الأونسيترال . (A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1-(1993-))

Winship, P. Domesticating international commercial law : revising Uniform Commercial Code Article 2 in light of the United Nations Sales Convention. *Loyola law review* : Loyola University School of Law (New Orleans, La.) 37:43-92, spring 1991.

ثالثا - التحكيم والتوفيق في المجال التجاري الدولي

Arbitral awards : UNCITRAL. *Yearbook commercial arbitration* (Deventer) 22:222-241, 1997.

Contents: Challenge decision of 15 April 1993, p. 222-226.—Challenge decision of 11 January 1995, p. 227-241.

Asouzu, A. A. Arbitration in Africa : agenda for reform (a review article). *Arbitration and dispute resolution law journal* (London) 4:373-396, December 1997.

A review of: Arbitration in Africa/by H.H.E. Cotran and A.N.E. Amissah, eds. The Hague : Kluwer Law International, 1996. xxiv, 467 p.

انظر أدناه تحت عنوان : Cotran

_____[Africa and the UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration] : guest editorial.*Arbitration and dispute resolution law journal* (London) 4:343-348, December 1997.

Berger, K. P., ed. Das neue Recht der Schiedsgerichtsbarkeit = The new German arbitration law. Köln : RWS Verlag Kommunikationsforum, c1998. various pagings. (RWS-Dokumentation ; 21)

بالانكليزية والألمانية .

يشمل ثبثا مرجعيا .

توثيق مقصود منه توفير مواد عن الممارسات المحلية والدولية وكذلك مؤلفات علمية عن الموضوع ، مع معلومات عن تاريخ صياغة قانون التحكيم الألماني الجديد (بدأ سريانه في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨) ومعالمه ومشاكله وأحكامه . وقد اعتمد ذلك القانون قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم التجاري (١٩٨٥) . — المقدمة .

_____ The implementation of the UNCITRAL Model Law in Germany. *International arbitration report* (Wayne, Pa.) 13:1:38-54, A1-7, January 1998.

Bibliography. *Yearbook commercial arbitration* (Deventer) 22:1095-1133, 1997.

ثبت مرجعي مجدد متميز حول التحكيم التجاري ، المحلي والدولي ، يشمل إحالات مرجعية الى أعمال الأونسيترال في ذلك الميدان .

Böckstiegel, K.-H. Germany. In *International handbook on commercial arbitration / gen. ed. A. J. van den Berg*, with the cooperation of the T.M.C. Asser Instituut, Institute for International and European Law, The Hague. The Hague : Kluwer Law International, 1990-. (Suppl. 26, 38 p., 14 p., February 1998)

مستنسخة في المرفق الأول ترجمة غير رسمية لقانون التحكيم الألماني لعام ١٩٨٩ (Book 10 ZPO) / من اعداد مؤسسة التحكيم الألمانية ووزارة العدل الاتحادية الألمانية ، ١٤ صفحة .

Capatina, O. L'application en Roumanie de la Loi-type et du Règlement d'arbitrage de la CNUDCI. *Hague yearbook of international law* (The Hague) 9:11-20, 1996.

ورقة .

عنوان الحولية الموازي :

Annuaire de La Haye de droit international.

Ceccon, R. UNCITRAL Notes on Organizing Arbitral Proceedings and the conduct of evidence : a new approach to international arbitration. *Journal of international arbitration* (Geneva) 14:2:67-79, June 1997.

Chiasson, E. C. [UNCITRAL Moot Arbitration Court. Third]. The Willem C. Vis memorial international commercial arbitration report of moot. *Arbitration : Chartered Institute of Arbitrators* (London) 62:3:220-221, August 1996.

Cotran, E. and A. Amisshah, eds. Arbitration in Africa. The Hague : Kluwer Law International, c1996. xxiv, 467 p. (LCIA worldwide arbitration)

يشمل مراجع ببلوغرافية وتذييلين .

التذييلان :

I. Laws of African countries which have adopted the UNCITRAL Model Law: Nigeria, Tunisia, Egypt, Kenya, Zimbabwe.—II. List of African countries which have signed or ratified the New York Convention of 1958 (NY), the Convention on the Settlement of Investments Disputes of 1965 (ICSID) and the Convention Establishing the Multilateral Investment Guarantee Agency of 1985 (MIGA).

Court decisions applying the UNCITRAL Model Law. United Nations Commission on International Trade Law : case law on UNCITRAL texts (CLOUT). *Yearbook commercial arbitration* (Deventer) 22:289-300, 1997.

الحلقة الرابعة من مقتطفات من وثائق قانون السوابق القضائية المستندة الى نصوص الأونسيترال . يستنسخ مقتطفات من الوثيقة A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/9 المؤرخة في ٧ حزيران/يونيه ١٩٩٦ . والوثيقة A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/10 المؤرخة في ١٦ آب/أغسطس ١٩٩٦ ، والوثيقة A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/11 المؤرخة في ٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ ؛ وقد وُحِدَت هذه المقتطفات ، وهي معروضة حسب البلد بالترتيب الرقمي . — الصفحة ٢٩٠ ، الحاشية ٣ . يشمل فهرسا لمواد قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) المبلغ بشأنها في قانون السوابق القضائية المستندة الى نصوص الأونسيترال بالصيغة المستنسخة في المجلدات من التاسع عشر (١٩٩٨) الى الثاني والعشرين (١٩٩٧) ، الصفحات ٢٩٧-٣٠٠ .

Davidson, F. The new Arbitration Act : a model law? *Journal of business law* (London) 101-129, March 1997.

Concentrates on examining certain key areas where the English Act has borrowed from the UNCITRAL Model Arbitration Law (1985).—p. 101.

Franco, I. C. Arbitration in Brazil : is this dispute finally resolved? *International law news* : American Bar Association, Section of International Law and Practice (Washington, D.C.) 26:3:3,8,9, summer 1997. The new law was strongly influenced by the UNCITRAL Arbitration Rules (1976).—p. 3.

Hacking, D. D., Baron. Arbitration law reform : the impact of the UNCITRAL Model Law on the English Arbitration Act 1996. *Arbitration* : Chartered Institute of Arbitrators (London) 63:4:291-299, November 1997.

Herrmann, G. Schiedsregeln der UNCITRAL. Köln : Bundesstelle für Aussenhandelsinformation, 1977. (BfA-Rechtsinformation : Berichte und Dokumente zum ausländischen Wirtschafts- und Steuerrecht ; Nr. 100. Schiedsgerichtsbarkeit)

المحتويات :

Erläuterungen.—B. Anhang: I. UNCITRAL Arbitration Rules.—II. Règlement d'Arbitrage de la CNUDCI.—III. Reglamento de Arbitraje de la CNUDMI.—IV. UNCITRAL-Schiedsgerichtsordnung.

تعليق بالألمانية على قواعد الأونسيترال للتحكيم (١٩٧٦) . المرفقات ١-٣ تستنسخ النص الرسمي للقواعد بالأسبانية والانكليزية والفرنسية ؛ المرفق ٤ النص غير الرسمي بالألمانية .

Holtzmann, H. M. Introduction to the UNCITRAL Notes on Organizing Arbitral Proceedings. *Tulane journal of international and comparative law* : Tulane Law School (New Orleans, La.) 5:407-409, spring 1997.

يشمل نص ملحوظات الأونسيترال عن تنظيم إجراءات التحكيم (١٩٩٦) ، الصفحات ٤٤٣-٤١١ .
كان المؤلف رئيس وفد الولايات المتحدة أثناء إعداد الملحوظات . ____ حاشية *.

Hong Kong amends Arbitration Act. *World arbitration & mediation report : covering dispute resolution in the United States and around the world* (Yonkers, NY) 8:2:37-38, February, 1997.

International Arbitration Congress (13th : 1996 October 10-12 : Seoul)

International dispute resolution : towards an international arbitration culture / *general editor*: A. van den Berg; with the assistance of the International Bureau of the Permanent Court of Arbitration, The Hague. The Hague : Kluwer Law International, c1998. ix, 270 p. (International Council for Commercial Arbitration congress series ; no. 8)

At head of title: International Council for Commercial Arbitration.

Series title page: "International Arbitration Conference [sic], Seoul, 10-12 October 1996".

يشمل إحالات مرجعية .

المساهمات التي تتناول أعمال الأونسيترال :

Is there a growing international arbitration culture? /W. Gray, p. 23-30.—UNCITRAL's basic contribution to the international arbitration culture / G. Herrmann, p. 49-52.—Is there an expanding culture in Nigeria that favours combining arbitration with conciliation or other dispute resolution proceedings? / T. Oyekunle, p. 125-131.

International Commercial Arbitration Conference (1997 November 12 : Prague)

International commercial arbitration : advantages and risks. *Evropské a mezinárodní právo* (Utrecht/Prague) 7:1-2:3-92, 1998.

بالانكليزية والتشيكية .

العنوان مأخوذ من العنوان الموجود على الصفحة ٣ .

الورقات التي تتناول نصوص الأونسيترال :

Implementace právního modelu arbitrážního řízení UNCITRAL v Německu / K. P. Berger, p. 25-34.—Provisional measures: the respective powers of arbitration and the courts = Předběžné opatření : vlastní pravomoci arbitráže a soudů / M. Hunter, p. 55-59.

Introduction to arbitration under the International Center for Letter of Credit Arbitration (ICLOCA). *Letter of credit update* : Government Information Services (Arlington, Va.) 12:9:35-38, September 1996.

قواعد تحكيم "المركز الدولي للتحكيم بشأن خطابات الاعتماد" (١٩٩٦) مصاغة على نمط قواعد الأونسيترال للتحكيم (١٩٧٦) ، مع التعديلات اللازمة .

Johari, H. C. Commentary on Arbitration and Conciliation Act, 1996 : adopting the Model Arbitration Law prepared by United Nations Commission on International Trade Law and incorporating acts for implementing New York and Geneva conventions. Calcutta : Kamal Law House, 1997. 1264 p.

يناقش التعليق أيضا مواد سلسلة قانون السوابق القضائية المستندة الى نصوص الأونسيترال حتى الوثيقة A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/10 المؤرخة ١٦ آب/أغسطس ١٩٩٦ .
يشمل تذييلات تحتوي على مصادر ، وفهرسا بالمواضيع .
الجزء الأول من القانون يكاد أن يكون مطابقا حرفيا لقانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) ، بينما يتضمن الجزء الثاني القانون في ما يتعلق بانفاذ قرارات التحكيم الأجنبية في اطار اتفاقية نيويورك للتحكيم (١٩٥٨) واتفاقية جنيف للتحكيم (١٩٢٧) .

Kaplan, N. [Goff Lecture (6th : 1995 : Hong Kong)] The Sixth Goff Lecture : Is the need for writing as expressed in the New York Convention and the Model Law out of step with commercial practice? *Arbitration : journal of the Chartered Institute of Arbitrators* (London) 62:3:19-30, August 1996 (Suppl.)

اعادة طباعة للمطبوع :

Asia Pacific law review : City University (Hong Kong) 5:1:1-23, 1996.—p. 1.

نشر أيضا في :

Arbitration international : London Court of International Arbitration (London) 12:1:27-45, 1996.

انظر الوثيقة "ثبت مرجعي بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال" (A/CN.9/441) المؤرخة ٤ آذار/مارس ١٩٩٧ ، الصفحة ١٣ .

Kautz, T. International arbitration : Germany becomes a serious player. *International commercial litigation* (London) 28:28-31, March 1998.

عنوان من جدول المحتويات :

Germany has big plans for its new arbitration act.

القانون الجديد (بدأ سريانه في ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨) يحافظ على قدر كبير من التوحيد مع قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) . ____ الصفحة ٣١ .

Kerr, M. Concord and conflict in international arbitration. Section XII, Steps towards improvement. Section XIII, The future. *Arbitration international* : London Court of International Arbitration (London) 13:2:141-143, 1997.

يناقش المشروع المشترك بين الأونسيترال ورابطة المحامين الدولية بشأن رصد تنفيذ اتفاقية نيويورك (١٩٥٨) ،
ويقترح أن تعد الأونسيترال منشورا يمكن أن يكون عنوانه : مبادئ توجيهية بشأن تنفيذ اتفاقية نيويورك وتفسيرها وتطبيقها .

Koussoulis, S. Actual problems of international arbitration : the Greek law in comparison with the UNCITRAL Model Law. *Revue hellénique de droit international* : L'Institut Hellénique de Droit International et Étranger (Athènes) 49:2:479-499, 1996.

Marriot, A. L. England's new arbitration law. *ICC International Court of Arbitration bulletin* : International Chamber of Commerce (Paris) 8:1:28-36, May 1997.

عنوان من جدول المحتويات :

The English Arbitration Act.

Merkin, R. Arbitration Act 1996 : an annotated guide / consultant: W. Sapte. London : Lloyd's of London Press, 1996. xxvi, 215 p.

يشمل جداول بالسوابق والتشريعات ، وفهرسا بالمواضيع .
التذييلات :

1. Table of derivations.—2. Table of destinations.—3. The UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration.—4. Departmental Advisory Committee on Arbitration Law, Report on the Arbitration Bill.

Möller, D. Deutsche Institution für Schiedsgerichtsbarkeit e.V. (DIS) stellt das künftige neue Schiedsverfahrensrecht vor. *IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts* (Bielefeld) 17:5:377-378, September/Okttober 1997.

يحتوي على حلقة تعريفية حول قانون التحكيم الألماني الجديد نظمها المعهد الألماني للتحكيم ، وملخص لمناقشات المشاركين في الحلقة بهذا الشأن .

Mustill, M. J. [Goff Lecture (7th : 1996 : Hong Kong)] The Goff Lecture, Hong Kong 1996 : Too many laws. *Arbitration : Chartered Institute of Arbitrators* (London) 63:4:248-262, November 1997.

إعادة طبع للمطبوع :

Asia Pacific law review : City University (Hong Kong).—p. 1.

Nariman, F. S. India's new arbitration law. *ICC International Court of Arbitration bulletin* : International Chamber of Commerce (Paris) 8:1:37-40, May 1997.

New German arbitration law, the. *Arbitration international* : London Court of International Arbitration (London) 14:1:iii-iv, 1-92, 1998.

العنوان مأخوذ من عنوان الافتتاحية .
المحتويات :

Editorial, p. iii-iv.—The new German Arbitration Law in force as of 1 January 1998: Tenth Book of the German Code of Civil Procedure (Zivilprozessordnung; ZPO) : [unofficial translation] / [by the German Institution of Arbitration (DIS) and the German Federal Ministry of Justice], p. 1-18.—An introduction to the new German Arbitration Act based on the UNCITRAL Model Law/ by K.-H. Böckstiegel, p. 19-31.—Procedural aspects of the new German Arbitration Act / by O. Sandrock, p. 33-45.—The New German Arbitration Act versus Old German Case Law : which case law of the Bundesgerichtshof (German Federal Supreme Court) is to be applied to the new Act?/ by H. Raeschke-Kessler, p. 47-56.—The new German Arbitration Act : a user's perspective / by K. Lionnet, p. 57-63.—A foreign perspective on the new German Arbitration Act / by R. H. Kreindler and T. Mahlich, p. 65-89.—Das Neue Recht der Schiedsgerichtsbarkeit (The New German Arbitration Law) : [a book review], p. 91-92 [see above main entry under Berger, K.-P.].

The new German law on arbitration : commentary and resources / [with the contribution and work of M. Grass]. *World arbitration and mediation report : covering dispute resolution in the United States and around the world* (Yonkers, N.Y.) 9:2:45-55, February 1998.

تحليل للقانون (الصفحات ٤٥-٤٧) ، وترجمة انكليزية لأحكامه (الصفحات ٤٧-٥٥) . ترجمة غير رسمية أعدتها مؤسسة التحكيم الألمانية ووزارة العدل الاتحادية الألمانية .

Ning, J. The Status of *lex mercatoria* in international commercial arbitration. *American review of international arbitration* : Parker School of Foreign and Comparative Law (New York) 7:2:163-198, 1996.

Nygh, P. Choice of forum and laws in international commercial arbitration. The Hague : Kluwer Law International, c1997. ii, 32 p. (Forum internationale ; no. 24)

هذه نسخة موسعة ومزودة بالحواشي لمحاضرة قدمت في "المحفل الدولي" في لاهاي يوم ١ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٩٦. ____ الصفحة '١' ، حاشية *.

Okekeifere, A. I. The UNCITRAL Model Law and the problem of delay in international commercial arbitration. *Journal of international arbitration* (The Hague) 14:1:125-139, 1997.

Otto, D. Reform des indischen Schiedsverfahrensrechts. *Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater International* (Heidelberg) 43:4:298-300, April 1997.

Parra-Aranguren, G. La ley modelo de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI, 1985) sobre arbitraje comercial internacional. *Revista de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas* : Universidad Central de Venezuela (Caracas) 96:155-315, 1995.
مرفق يحتوي على استنساخ لنص قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) ، الصفحات ١٥٥-١٧٤ .

____ La nulidad, el reconocimiento y la ejecución de los laudos en la Ley Modelo de Arbitraje Comercial Internacional de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI, 1985). *Revista de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas* : Universidad Central de Venezuela (Caracas) 97:265-403, 1995.

Reprint.

Rau, A. S. The UNCITRAL Model Law in state and federal courts : the case of "waiver". *American review of international arbitration* : Parker School of Foreign and Comparative Law (New York, N.Y.) 6:3:223-285, 1995.

Recent developments in arbitration law and practice. *Yearbook commercial arbitration* (Deventer) 22:567-581, 1997.

المحتويات :

Introduction, p. 569-571.—Brazil / C. Nehring, p. 572-574.—New Zealand / T. Kennedy-Grant, p. 575-579.—Zimbabwe / s.n., 580-581.

Introduction contains brief account on developments in: China (Hong Kong Special Administrative Region), Germany, Guatemala, Malta, Sri Lanka, Sweden and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (England).

Richardson, M. Arbitration law reform : the New Zealand experience : an update. *Arbitration international* : London Court of International Arbitration (London) 13:2:229-231, 1997.

Appendix: New Zealand Arbitration Act 1996 : changes compared to Bill at first reading (a chart). Updates the contribution in *Arbitration international* 12:1:57-82, 1996. See Bibliography of recent writings related to the work of UNCITRAL (A/CN.9/441) of 4 March 1997, p. 15.

Samtleben, J. Das kolumbianische Gesetz über die internationale Schiedsgerichtsbarkeit. *Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater International* (Heidelberg) 43:8:657-659, August 1997.

في كولومبيا ، تأثر القانون الجديد رقم ٩٦/٣١٥ الصادر في ١٢ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦ بشأن التحكيم التجاري الدولي تأثراً جزئياً بقانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) ، وذلك مثلاً فيما يتعلق بنطاق التطبيق ، وكذلك فيما يتعلق بالحالة التي تقدم فيها أمام المحكمة دعوى موضوعية في مسألة هي موضوع اتفاق التحكيم .

Sanders, P. [Alexander Lecture (13th : 1995 June 5 : London)] The 1996 Alexander Lecture : Cross-border arbitration : a view on the future. *Arbitration* : Chartered Institute of Arbitrators (London) 62:3:168-174, August 1996.

ورقة محاضرة في سلسلة محاضرات الكساندر التي بدأت في عام ١٩٧٤ لتكريم جون الكساندر .

Sanders, P. International encyclopedia of comparative law. Vol. 16, Civil procedure, ch. 12, Arbitration. Tübingen : J.C.B. Mohr, 1996. 178 p.

اكتمل الفصل في كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤ .
يشمل ثبثاً مرجعياً .

أوليت عناية خاصة لقانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) وأثره في تطوير قوانين التحكيم في العديد من أنحاء العالم . _____ المقدمة ، الصفحة ٣ .

Sekolec, J. UNCITRAL Notes on Organizing Arbitral Proceedings (1996) : background remarks. *Yearbook commercial arbitration* (Deventer) 22:448-475, 1997.

مرفق يستنسخ ملحوظات الأونسيترال عن إجراءات التحكيم (١٩٩٦) ، الصفحات ٤٥٢-٤٧٥ .

Tell, O. L'Aide-mémoire de la CNUDCI sur l'organisation des procédures arbitrales. *Revue de droit des affaires internationales* : Forum Européen de la communication (Paris) 6:744-750, 1997.

عنوان المجلة الموازي :

International business law journal.

Thomas, D. R. Default powers of arbitrators : an analysis of the law and practice relating to the default powers of arbitrators. London : Lloyd's of London Press Ltd., 1996. xxii, 174 p.

انظر الفصل ٣ :

Express contractual default powers : UNCITRAL Arbitration Rules (1976), p. 77-81.

يشمل جداول بالسوابق والتشريعات وفهرسا بالمواضيع .

Treviño, J. C. El arbitraje comercial internacional de tipo ad hoc e institucional y el arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional. *Revista mexicana de derecho internacional privado* : Academia Mexicana de Derecho Internacional Privado y Comparado (México, D.F.) 1:51-69, octubre 1996.

Veeder, V. V. Magna Carta of modern commercial arbitration. *Juriste international* : Union internationale des avocats (Paris) 26-27, juillet 1997.

ينص على أن لقانون التحكيم الانجليزي الجديد لعام ١٩٩٦ (بدأ سريانه في ٣١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧) صلة فلسفية بقانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم ، حتى عندما لا تكون عبارات الأخير واردة في القانون الجديد .

Weigand, F.-B. Das neue englische Schiedsverfahrensrecht. *Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater International* (Heidelberg) 43:11:904-911, November 1997.

Zykin, I. S. The UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration : the Russian experience. *Hague yearbook of international law* (The Hague) 9:21-32, 1996.

ورقة

عنوان الحولية الموازي :

Annuaire de La Haye de droit international.

رابعاً - النقل الدولي

Aboul-Enein, M.I.M. Maritime arbitration according to the United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea. *Journal of international arbitration* (Geneva) 14:2:87-97, June 1997.

Bokalli, V.-E. Le nouveau droit des contrats de transports maritimes internationaux des marchandises : les Règles de Hambourg. *African journal of international and comparative law* : African Society of International and Comparative Law (London) 9:4:836-856, December 1997.

مقارنة بين الاتفاقية الدولية لتوحيد بعض القواعد القانونية المتعلقة بسندات الشحن (١٩٢٤) وقواعد هامبورغ (١٩٧٨)

عنوان المجلة الموازي :

Revue africaine de droit international et comparé.

Morán Bovio, D. [Primeras sentencias en aplicación de las Reglas de Hamburgo. English] The first decisions applying the Hamburg Rules (The World Appolo; Carte versus Sudcargos). *Lloyd's maritime and commercial law quarterly* (London) 3:351-358, August 1997.

_____. Primeras sentencias en aplicación de las Reglas de Hamburgo. *Revista española de seguros* : Sección Española de la Asociación Internacional de Derecho de Seguros (Madrid) 88:65-79, octubre/diciembre 1996.

معلومات أخرى من عنوان المجلة :

Publicación doctrinal de derecho y economía de los seguros privados.

Nlerum, F. A. The application and some implications of the Hamburg Rules for Nigeria. *African journal of international and comparative law* : African Society of International and Comparative Law (London) 9:2:386-408, June 1997.

يستند الى : رسالة (دكتوراه) - جامعة دالهوري ، هاليفاكس ، كندا ، (دون تاريخ) ، الصفحة ٣٨٦ ، حاشية *.
عنوان المجلة الموازي :

Revue africaine de droit international et comparé.

Pesce, A. Uniform law on international carriage of goods : a system of special rules. *European transport law : journal of law and economics* (Antwerpen) 32:5:503-535, 1997.

خامسا : المدفوعات الدولية

Heinrich, G. C. International initiatives towards legal harmonization in the field of funds transfers, payments, and payment systems : annotated bibliography. In W. Hadding and U. H. Schneider, eds. *Grenzüberschreitender Zahlungsverkehr im europäischen Binnenmarkt = Transboundary payment transactions in the European single market = Transactions financières transfrontières dans le Marché unique européen*. Köln : Bundesanzeiger, 1997. p. 193-247. (Schriftenreihe der Europäischen Rechtsakademie Trier ; Bd. 18)

Perales Viscasillas, M^a. del P. Transferencias bancarias : Directiva 97/5/CE, Ley Modelo de UNCITRAL y Artículo 4A UCC. *Derecho de los negocios* (Madrid) 9:88:1-26, enero 1998.

سادسا - التبادل الالكتروني للبيانات

Caprioli, E. A. and R. Sorieul. Le commerce international électronique : vers l'émergence de règles juridiques transnationales. *Journal du droit international : Clunet* (Paris) 124:2:323-393, avril-mai-juin, 1997.

المحتويات :

Part I describes the work of international organizations in the field of trade facilitation and unification of commercial law as far as involved in electronic commerce, p. 328-367.—Part II is entirely devoted to the UNCITRAL Electronic Commerce Law (1996), p. 367-393.—Annex reproduces the text of the UNCITRAL Law, p. 394-401.

- Heinrich, G. C. International initiatives towards legal harmonization in the field of funds transfers, payments, and payment systems : annotated bibliography. In W. Hadding and U. H. Schneider, eds. *Grenzüberschreitender Zahlungsverkehr im europäischen Binnenmarkt = Transboundary payment transactions in the European single market = Transactions financières transfrontières dans le Marché unique européen*. Köln : Bundesanzeiger, 1997. p. 193-247. (Schriftenreihe der Europäischen Rechtsakademie Trier ; Bd. 18)
- Howland, R.I.L. UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce. *European transport law : journal of law and economics* (Antwerpen) 32:6:703-708, 1997.
- Illescas, R. El comercio electrónico internacional : su gobierno. *Revista jurídica del Perú* (Lima) 47:12:203-208, julio-setiembre 1997.
- Madrid Parra, A. Firmas digitales y entidades de certificación a examen en la CNUDMI/UNCITRAL. *Actualidad informática Aranzadi* (Madrid) 24:1-7, julio 1997.
- Marconi, A. L. La Legge Modello UNCITRAL sul commercio elettronico. *Diritto del commercio internazionale : pratica internazionale e diritto interno* (Milano) 11:1:137-154, gennaio-marzo 1997. (Giurisprudenza commerciale)
- Raynaud, M. Les règles juridiques applicables au commerce par voie électronique. *Cahiers juridiques et fiscaux de l'exportation* : Centre français du commerce extérieur (Paris) 4:895-907, 1997.
- Remsu, J. UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce = Loi type de la CNUDCI sur le commerce électronique. In International Trade Law Seminar, 22 November 1996 = Colloque de droit international commercial, le 22 novembre 1996. Ottawa : Department of Justice, Canadian Bar Association, 1996. p. 1-18 (English), p. 1-21 (French).
- تذييل يرد فيه نص القانون النموذجي الذي يتضمن المرفق الأول من تقرير لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي عن أعمال دورتها التاسعة والعشرين ، ٢٨ أيار/مايو - ١٤ حزيران/يونيه ١٩٩٦ (الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الحادية والخمسون ، الملحق رقم ١٧) (A/51/17)
- Schneider, U. H. Die Angleichung des Rechts der grenzüberschreitenden Überweisungen. *Europäische Zeitschrift für Wirtschaftsrecht* (München) 8:19:589-593, 10. Oktober 1997.
- عرض نقدي لتوجيه البرلمان الأوروبي 97/5/EC وتوجيه مجلس أوروبا المؤرخ ٢٧ كانون الثاني/يناير ١٩٩٧ بشأن التحويلات الدائنة عبر الحدود مقارنة بقانون الأونسيترال للتحويلات الدائنة (١٩٩٢) .
- Sorieul, R. The UNCITRAL Model Law and the modernization of legislation to facilitate electronic commerce. In Electronic commerce initiatives of ESCAP : business facilitation needs / Economic and Social Commission for Asia and the Pacific. New York : United Nations, 1998. p. 59-80. (Studies in trade and investment ; 31)
- UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce. *EDI law review : legal aspects of paperless communication* (Dordrecht) 3:4:275-283, 1996.

UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce with Guide to Enactment, 1996. New York : United Nations, 1997. vii, 72 p.

المحتويات :

General Assembly resolution 51/162 of 16 December 1996.—2. UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce.—3. Guide to Enactment of the UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce.

متوفر أيضا بالاسبانية والروسية والفرنسية والصينية والعربية .

United Nations : UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce : adopted December 16, 1996.
International legal materials : American Society of International Law (Washington, D.C.) 36:1:197-209, January 1997.

المحتويات :

Introductory note / by H. S. Burman, p. 197-199.— *I.L.M.* Content summary and English text of the UNCITRAL Electronic Commerce Law (1996), p. 200-209.

نص قانون الأونسيترال للتجارة الالكترونية (١٩٩٦) هو استنساخ للمرفق الأول من تقرير لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي عن أعمال دورتها التاسعة والعشرين ، ٢٨ أيار/مايو - ١٤ حزيران/يونيه ١٩٩٦ (الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الحادية والخمسون ، الملحق رقم ١٧) (A/51/17) ، الصفحات ٧٠ - ٧٧ .

Walden, I. and R. Hill. The draft UNCITRAL Model Law for Electronic Commerce : issues and solutions.
Letter of credit update : Government Information Services (Arlington, Va.) 12:6:35-42, June 1996.

معاد طبعه من المطبوع :

The computer lawyer (Frederick, Md.) 13:3:18-22, March 1996.

مقال يتناول مشروع قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الجوانب القانونية للتبادل الالكتروني للبيانات وما يتصل به من وسائل الابلاغ (١٩٩٥) ، الذي نتج عن مباشرة قانون الأونسيترال للتجارة الالكترونية (١٩٩٦) .

سابعاً - الكفالات المستقلة وخطابات الاعتماد الضامنة

Bazinas, S. V. The United Nations Convention on Independent Guarantees and Stand-by Letters of Credit. *Koinodikaion* : Epitheorese Idiotikou Diethnous Dikaion (Athena) 2:2:480-500, 1996.

مرفق يستنسخ نص اتفاقية الأمم المتحدة للكفالات المستقلة وخطابات الاعتماد الضامنة (١٩٩٥) ، الصفحات ٤٨٨ - ٥٠٠ .

ترجمة لعنوان المجلة : **مجلة القانون الدولي الخاص** : الرابطة الهيلينية للقانون الدولي الخاص (أثينا) .

Byrne, J. E. and H. Burman. Introduction to United Nations Convention on Independent (Guarantees) and Stand-by Letters of Credit. *Letter of credit update* : Government Information Services (Arlington, Va.) 12:9:23-25, September 1996.

معاد طبعه من :

International legal materials : American Society of International Law (Washington, D.C.) 35:3:735-753, May 1996.

انظر الثبث المرجعي للمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال (A/CN.9/441) المؤرخ ٤ آذار/مارس ١٩٩٧ ، الصفحة ١٩ .

Fayers, R. Roger Fayers takes issue with Charles Debattista on questions of autonomy and fraud under the UNCITRAL Convention. *Documentary credits INSight* : International Chamber of Commerce (Paris) 3:2:15-16, spring 1997.

Gorton, L. Draft UNCITRAL Convention on Independent Guarantees / by L. Gorton. *Journal of business law* (London) 240-253, May 1997.

هذا المقال يستند الى محاضرة قدمت في حلقة ريتشارد بتلر الدراسية عن القانون البحري الاسكندنافي ، في آب/أغسطس ١٩٩٥ - الصفحة ٢٤٠ ، حاشية *.

Horn, N. Die UN-Konvention über unabhängige Garantien : ein Beitrag zur lex mercatoria. *Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater International* (Heidelberg) 43:9:717-723, September 1997.

يستند جزئيا الى محاضرة قدمت يوم ١٤ شباط/فبراير ١٩٩٧ في مؤتمر بيرن لقانون الأعمال المصرفية لعام ١٩٩٧ (=Berner Bankrechtstag 1997) . - الصفحة ٧١٧ ، حاشية *.

_____ The United Nations Convention on Independent Guarantees and the lex mercatoria. Roma : Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero, 1997. 19 p. (Saggi, conferenze e seminari / Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero ; 30)

Ly, F. de. Het VN-Verdrag betreffende bankgaranties en stand-by letters of credit. *In Recht in bedrijf*. Arnhem, The Netherlands : Erasmus Universiteit Rotterdam, Sanders Instituut, 1997. p. 121-141.(SI-EUR-reeks, deel 16)

بالهولندية

Markus, A. R. UNO-Konvention über unabhängige Garantien und stand-by letters of credit : die Arbeiten der UNCITRAL zum Thema Bankgarantierecht. Zürich : Schulthess Polygraphischer Verlag, c1997. 72 p. (Schweizer Schriften zum Bankrecht ; Bd. 46 = Études suisses de droit bancaire ; v. 46)

يشمل : ثبوتا مرجعيا . — مرفق يحتوي على النص الانكليزي لاتفاقية الأمم المتحدة للكفالات المستقلة وخطابات الاعتماد الضامنة (١٩٩٥) .

Turner, P. Expert commentary : ... makes some points on warranties, fraud and the United Nations Convention. *Documentary credits INSight* : International Chamber of Commerce (Paris) 4:1:17-19, winter 1998.

Vicent Chuliá, F. Introducción al estudio de las garantías personales en el ordenamiento español. Sección IX, La regulación de las garantías a primera demanda en el comercio internacional. *In Tratado de garantías en la contratación mercantil*. Tomo 1, Parte general y garantías personales. Madrid : Civitas, 1996. p. 398-403.

Wehling, A. Fraud and forgery in documentary credits. *Trading law and trading law reports* (Little London, Chichester) 378-386, 1996.

Myers, J. J. The new UNCITRAL Model Law on Procurement. *Public contract law journal* : American Bar Association, Section of Public Contract Law (Chicago, Ill.) 23:2:267-276, winter 1994.

عرض لقانون الأونسيترال النموذجي لاشتراء السلع والانشاءات (١٩٩٣) . وهناك اصدارة جديدة للقانون تشمل الخدمات وهي : قانون الأونسيترال النموذجي لاشتراء السلع والانشاءات والخدمات (١٩٩٤) .

تاسعا - الاعسار عبر الحدود

Benning, O. and A. Wehling. Das "Model Law on Cross-Border Insolvency" der Vereinten Nationen : ein Regelungsmodell für internationale Insolvenzfälle. *Europäische Zeitschrift für Wirtschaftsrecht* (Frankfurt am Main) 8:20:618-623, 24. Oktober 1997.

Berends, A. J. UNCITRAL Modelwet inzake grensoverschrijdende insolventie. *Tijdschrift voor Insolventierecht* (Deventer) 3:5:135-143, 1997.

بالهولندية

المحتويات :

Paragraphs 1-2 describe background and content of the UNCITRAL Model Insolvency Law (1997).—para. 3 gives an appreciation.—para. 4 is about the Model Law in the Dutch context.—Author's letter of 10 October 1997.

Farley, J. UNCITRAL/INSOL Judicial Colloquium 1997 [on Cross-Border Insolvency] : report. *International insolvency review* : International Association of Insolvency Practitioners; INSOL (London) 6:2:139-144, summer 1997.

Glosband, D. M. UNCITRAL adopts Model Cross-Border Insolvency Law. *Bankruptcy court decisions : weekly news and comment* (Horsham, Pa.).

في ثلاث حلقات هي :

I in 30:22:A3, A6, 24 June 1997;

II in 30:23:A5-A6, A14, 1 July 1997;

III in 30:24:A7-A9, 8 July 1997.

Titles of instalments: I. UNCITRAL adopts Model Cross-Border Insolvency Law.—II-III. UNCITRAL's new Model Cross-Border Insolvency Law explained.

Harmer, R. W. The UNCITRAL Model Law on Cross-Border Insolvency with introductory note. *International insolvency review* : International Association of Insolvency Practitioners; INSOL (London) 6:2:145-153, summer 1997.

مرفق يستنسخ قانون الأونسيترال النموذجي للاعسار (١٩٩٧) ، الصفحات ١٥٤ - ١٦٠ .

Joint UNCITRAL/INSOL Judicial Colloquium on Cross-Border Insolvency (New Orleans, La., March 1997) : judges' evaluation, collective report / J. Farley ... [et al.] ; editorial foreword by I. F. Fletcher. *International insolvency review* : International Association of Insolvency Practitioners; INSOL (London) 6:236-251, 1997.

[Joint UNCITRAL/INSOL Judicial] Colloquium on Cross-Border Insolvency, Vienna, 17-19 April 1994, Session I: the needs : [keynote addresses]. *International insolvency review* : International Association of Insolvency Practitioners; INSOL (London) 6:S49-S71, spring 1997. (Special issue)

عناوين الورقات :

A perspective from an international bank lawyer / M. Giovanoli, p. S49-S54.—A perspective from a United States judge / T. Brozman, p. S55-S66.—A perspective from a United Kingdom insolvency practitioner / N. Cooper, p. S67-S71.

يستنسخ ثلاث كلمات رئيسية من الجلسة الافتتاحية للملتقى .

See *International insolvency review* 4:9-35, 1995 (Special conference issue) for the edited transcription of the proceedings.—p. S49, fn. *

Markus, A. R. Das neue UNCITRAL Modellgesetz betreffend grenzüberschreitende Insolvenz. *Schweizerische Zeitschrift für Wirtschaftsrecht* (Zürich) 70:1:15-36, 1998.

طبعة جديدة .

بالألمانية .

يحتوي على خلاصة بالألمانية والانكليزية والفرنسية على أعمدة متقابلة ، الصفحة ١٥ .

عنوان المجلة الموازي :

Swiss review of business law = Revue suisse de droit des affaires.

Sandoval López, R. Ley Modelo de la CNUDMI sobre Insolvencia Transfronteriza. *Derecho de los negocios* (Madrid) 8:87:1-7, 81-85, diciembre 1997.

مرفق يستنسخ قانون الأونسيترال النموذجي للاعسار (١٩٩٧) ، الصفحات ٨١ - ٨٥ .

United Nations Commission on International Trade Law : Model Law on Cross-Border Insolvency : [adopted by UNCITRAL at Vienna, May 30, 1997, at its thirtieth session]. *International legal materials* : American Society of International Law (Washington, D.C.) 36:5:1386-1398, September 1997.

المحتويات :

Introductory note / by H. S. Burman and J. L. Westbrook, p. 1386-1388.—I.L.M. Content summary and English text of the UNCITRAL Model Law on Cross-Border Insolvency (1997), p. 1388-1398.

نص القانون النموذجي هو استنساخ للمرفق الأول من تقرير لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي عن أعمال دورتها الثالثة عشرة ، ١٢ - ٣٠ أيار/مايو ١٩٩٧ (الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الثانية والخمسون ، الملحق رقم ١٧) (A/52/17) ، الصفحات ٦٨ - ٧٨ .

Wallace, D., Jr. and H. Burman. Developments in private international law. [1], American Law Institute. [2], UNCITRAL Model Law on Cross-Border Insolvency. *International law news* : American Bar Association, Section of International Law and Practice (Washington, D.C.) 26:3:6, 16, summer 1997.

Westbrook, J. L. Commission recommends UNCITRAL Model Law to United States Congress. *International insolvency review* : International Association of Insolvency Practitioners; INSOL (London) 6:252, 1997.

Will United States pass UNCITRAL's Model Law? *Bankruptcy court decisions : weekly news and comment* (Horsham, Pa.) 31:16:A1, A8-A9, 9 December 1997.

ملخص للمناقشات التي دارت في مناظرة عقدت يوم ٢٠ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٧ بمحكمة الافلاس في المنطقة الجنوبية من نيويورك . — الصفحة ١ .

Wimmer, K. Die UNCITRAL-Modellbestimmungen über grenzüberschreitende Insolvenzverfahren. *Zeitschrift für Wirtschaftsrecht* (Köln) 18:51-52:2220-2228, 19. Dezember 1997.
مرفق يشتمل على نص قانون الأونسيترال النموذجي للاعسار (١٩٩٦) بالانكليزية ، الصفحات ٢٢٢٤ - ٢٢٢٨ .

عاشرا - مشاريع البنيات الأساسية الممولة تمويلًا خاصيًا

Sekolec, J. and J.A.E. Faria. The work of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) concerning privately-financed infrastructure projects = La labor de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI) sobre proyectos de infraestructura con financiación privada. *News : Panamerican Surety Association* (Buenos Aires) 67:2:6-8, 1997.
عرض موجز بالاسبانية والانكليزية .
عنوان المجلة الموازي : Noticias .

المرفق

نصوص الأونسيترال القانونية

العنوان المختصر	العنوان الكامل
قواعد هامبورغ (١٩٧٨)	اتفاقية الأمم المتحدة للنقل البحري للبضائع ، ١٩٧٨ (هامبورغ) ^(١)
اتفاقية فترة التقادم (١٩٧٤ / ١٩٨٠)	اتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع ، ١٩٧٤ (نيويورك) ^(٢) والبروتوكول المعدل لاتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع ، ١٩٨٠ (فيينا) ^(٣)
ملحوظات الأونسيترال عن إجراءات التحكيم (١٩٩٦)	ملحوظات الأونسيترال عن تنظيم إجراءات التحكيم (١٩٩٦) ^(٤)
قواعد الأونسيترال للتحكيم (١٩٧٦)	قواعد التحكيم التي وضعتها لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (١٩٧٦) ^(٥)
نظم الأونسيترال للتوفيق (١٩٨٠)	نظم التوفيق للجنة القانون التجاري الدولي (١٩٨٠) ^(٦)
قانون الأونسيترال للتحويلات الدائنة (١٩٩٢)	قانون الأونسيترال النموذجي للتحويلات الدائنة الدولية ^(٧)
قانون الأونسيترال للتجارة الالكترونية (١٩٩٦)	قانون الأونسيترال النموذجي بشأن التجارة الالكترونية (١٩٩٦) ^(٨)
دليل الأونسيترال للتجارة المكافئة الدولية (١٩٩٢)	الدليل القانوني للجنة القانون التجاري الدولي بشأن صفقات التجارة المكافئة الدولية (١٩٩٢) ^(٩)
دليل الأونسيترال للتحويلات الالكترونية (١٩٨٦)	الدليل القانوني للجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي بشأن التحويلات الالكترونية للأموال ^(١٠)
دليل الأونسيترال لعقود المنشآت (١٩٨٧)	الدليل القانوني للجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي بشأن صياغة العقود الدولية لتشييد المنشآت الصناعية (١٩٨٧) ^(١١)
قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥)	القانون النموذجي للتحكيم التجاري الدولي (١٩٨٥) ^(١٢)
قانون الأونسيترال النموذجي للاعسار (١٩٩٧)	قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الاعسار عبر الحدود (١٩٩٧) ^(١٣)
قانون الأونسيترال النموذجي للاشتراء (١٩٩٤)	قانون الأونسيترال النموذجي لاشتراء السلع والانشاءات والخدمات (١٩٩٤) ^(١٤)
اتفاقية الأمم المتحدة للسفاح والسندات الانذية (١٩٨٨)	اتفاقية الأمم المتحدة بشأن السفاح (الكمبيالات) الدولية والسندات الانذية الدولية (١٩٨٨) ^(١٥)

- اتفاقية الأمم المتحدة للكفالات (١٩٩٥) اتفاقية الأمم المتحدة للمستقلة وخطابات الاعتماد الضامنة (١٩٩٥)(د)
- اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠)(ف)
- اتفاقية الأمم المتحدة لمتعهدي محطات النقل اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية الطرفية (١٩٩١) في التجارة الدولية (١٩٩١)(ص)

الحواشي

- (أ) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بالنقل البحري للبضائع ، هامبورغ ، ٦-٣١ آذار/مارس ١٩٧٨ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع E.80.VIII.I) ، الوثيقة A/CONF.89/13 ، المرفق الأول .
- (ب) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بفترة التقادم في البيع الدولي للبضائع ، نيويورك ، ٢٠ أيار/مايو - ١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع E.74.V.8) ، الجزء الأول .
- (ج) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بعقود البيع الدولي للبضائع ، ١٠ آذار/مارس - ١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع E.81.IV.3) ، الجزء الأول .
- (د) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الحادية والخمسون ، الملحق رقم ١٧ (A/51/17) ، الجزء الثاني .
- (هـ) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الحادية والثلاثون ، الملحق رقم ١٧ (A/31/17) ، الفقرة ٥٧ .
- (و) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الخامسة والثلاثون ، الملحق رقم ١٧ (A/35/17) ، الفقرة ١٠٦ .
- (ز) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة السابعة والأربعون ، الملحق رقم ١٧ (A/47/17) ، المرفق الأول .
- (ح) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الحادية والخمسون ، الملحق رقم ١٧ (A/51/17) ، المرفق الأول ؛ انظر أيضا مرفق قرار الجمعية العامة ١٦٢/٥١ المؤرخ ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ .
- (ط) منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع E.93.V.7 .
- (ي) منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع E.87.V.9 .
- (ك) منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع E.87.V.10 .

- (ل) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الأربعون ، الملحق رقم ١٧ (A/40/17) ، المرفق الأول .
- (م) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الثانية والخمسون ، الملحق رقم ١٧ (A/52/17) ، المرفق الأول .
- (ن) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة التاسعة والأربعون ، الملحق رقم ١٧ والتصويب (A/49/17) ،
و Corr.1) ، المرفق الأول .
- (س) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الثانية والأربعون ، الملحق رقم ١٧ (A/42/17) ، المرفق الأول ؛
انظر أيضا مرفق قرار الجمعية العامة ١٦٥/٤٣ المؤرخ ٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٨ .
- (ع) مرفق قرار الجمعية العامة ٤٨/٥٠ المؤرخ في ١١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ .
- (ف) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بعقود البيع الدولي للبضائع ، فيينا ، ١٠ آذار/مارس - ١١
نيسان/أبريل ١٩٨٠ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع E.81.IV.3) ، الجزء الأول .
- (ص) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية في التجارة الدولية ،
فيينا ، ٢ - ١٩ نيسان/أبريل ١٩٩١ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع E.93.XI.3 ، الجزء الأول ، الوثيقة
A/CONF.152/13 ، المرفق .

— — — — —